# BRUGSANVISNING




Swiss Heritage
since 1893

## BERNINA L 620

BERNINA
made to create

## Vi er stolte af at kunne tilbyde dig den perfekte syoplevelse!



BERNINA har stået for enestående kvalitet siden 1893. Som en traditionel schweizisk virksomhed fremstiller vi vores produkter af materialer af høj kvalitet og underkaster dem omfattende test, så de altid leverer optimalt og holder længe. Gennem alle årene har vi altid været tro mod vores virksomhedsfilosofi – vi ønsker at tilbyde vores kunder en uovertruffen syoplevelse.

Hver eneste BERNINA er kendetegnet ved topmoderne teknologi kombineret med innovationer inden for hardware og software. Vi ønsker nemlig, at du skal kunne nyde den kreative proces fuldt ud – for når alt kommer til alt, handler kreativt design om at omsætte dine ideer til noget, der gør dig og andre glade.

Med dette in mente ønsker jeg dig mange dejlige stunder med din BERNINA L 620.



Med venlig hilsen
Hanspeter Ueltschi
Ejer af BERNINA

# Indholdsfortegnelse



**VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER** ..... **4**

**Generelle henvisninger** ..... **6**

**Min BERNINA**

**1 Velkommen i BERNINA's verden** ..... **8**

**2 Introduktion** ..... **9**
2.1 Maskine ..... 9
2.2 Tilbehør ..... 12

**3 Klargøring af maskinen** ..... **14**
3.1 Arbejdsplads ..... 14
3.2 Tilslutning og tænding af maskinen ..... 14
3.3 Forbered maskinen til syning ..... 14
3.4 Sybord ..... 14
3.5 Frihåndssystem (FHS) ..... 14
3.6 Teleskop-trådfører ..... 15
3.7 Spoleholder ..... 15
3.8 Fodpedal ..... 16
3.9 Håndhjul ..... 16
3.10 Griberafdækning ..... 16
3.11 Syfod ..... 17
3.12 Nål ..... 19
3.13 Trådning ..... 20
3.14 Syindstillinger ..... 22

**Syning**

**4 Søm indstilling** ..... **25**
4.1 Indstilling af sting ..... 25

**5 Stingoptimering** ..... **26**
5.1 Udførelse af syprøve for coversting ..... 26
5.2 Udførelse af syprøve for kædesting ..... 26
5.3 Optimering af sting ..... 26

**Vedligeholdelse**

**6 Pleje og vedligeholdelse** ..... **28**
6.1 Sikkerhedsforskrifter ved rengøring og vedligeholdelse ..... 28
6.2 Maskine ..... 28

**7 Afhjælpning af fejl** ..... **29**

**8 Opbevaring, transport og bortskaffelse** ..... **32**
8.1 Opbevaring af maskinen ..... 32
8.2 Transport af maskinen ..... 32
8.3 Bortskaffelse af maskinen ..... 32

**9 Tekniske specifikationer** ..... **33**

**Indeks** ..... **34**

# VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER



Overhold følgende grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af din maskine. Læs venligst disse sikkerhedsforskrifter grundigt igennem, før maskinen tages i brug.

## FARE

Nedenstående anvisninger skal følges for at beskytte mod elektrisk stød:

- Lad aldrig maskinen stå uden opsyn, når den er tilsluttet strøm.
  Straks efter endt brug og inden rengøring skal maskinen slukkes og netledningen tages ud af stikkontakten.

Nedenstående anvisninger skal følges for at beskytte mod kvæstelser:

- Se ikke direkte ind i den tændte LED-lampe med optiske instrumenter (f.eks. lupper).
  Hvis LED-lampen er beskadiget eller defekt, skal du få den kontrolleret eller repareret hos nærmeste BERNINA-forhandler.
- Sluk maskinen før arbejde i nærheden af nålen.
- Luk alle dæksler, eller monter maskinafdækninger, før du starter maskinen.

## ADVARSEL

Nedenstående anvisninger skal følges for at beskytte mod forbrændinger, brand, elektrisk stød eller personskader.

### Generelt

- Maskinen må kun bruges til det formål, der beskrives i denne brugsanvisning.

### Arbejdsmiljø

- Maskinen må ikke anvendes udendørs.
- Brug kun maskinen i tørre rum.
- Brug ikke maskinen i fugtige omgivelser.
- Brug ikke maskinen i rum, hvor der anvendes drivgasprodukter (spraydåser).
- Brug ikke maskinen i rum, hvor der gives ilt.

### Teknisk tilstand

- Brug aldrig maskinen i fugtig tilstand.
- Brug ikke maskinen, hvis den ikke fungerer korrekt.
- Brug ikke maskinen, hvis en ledning eller stikket er beskadiget.
- Brug ikke maskinen, hvis den er faldet ned, beskadiget eller faldet ned i vand.
- Hvis maskinen er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, skal du få den kontrolleret eller repareret hos nærmeste BERNINA-forhandler.
- Hold alle maskinens ventilationsåbninger og fodpedalen fri for fnug, støv og stofrester.
  Brug ikke maskinen, hvis ventilationsåbningerne er blokeret.

### Tilbehør og forbrugsmateriale

- Brug kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- Brug altid en original BERNINA stingplade. En forkert stingplade kan medføre, at nålen knækker.
- Brug kun lige nåle af god kvalitet. Krumme eller beskadigede nåle kan medføre, at nålen knækker.
- Maskinen er dobbeltisoleret.
  Brug kun originale reservedele. Se afsnittet om vedligeholdelse af dobbeltisolerede produkter.

# VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER



### Tilsigtet brug

- Maskinen kan bruges af børn fra 8 år og opefter eller af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktioner om, hvordan maskinen bruges sikkert, og forstår de deraf følgende farer. Børn må ikke lege med maskinen. Rengørings- og vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af børn under opsyn.
- Brug kun maskinen med det medfølgende strømkabel.
  Netledningen til USA og Canada (net stik NEMA 1-15) må kun anvendes til en maksimal netspænding på 150 V.
  Hvis maskinen skal bruges i et andet land end oprindelseslandet, skal du købe et strømkabel, der passer til det pågældende land, hos en autoriseret BERNINA forhandler.
- Brug kun maskinen med den medfølgende fodpedal af typen LV-1.
- Stik aldrig nogen form for genstande ind i maskinens åbninger.
- Anbring ikke noget på fodpedalen.
- Før altid stoffet forsigtigt, mens du syr. Hvis du trækker i eller skubber stoffet, kan det føre til, at nålen knækker.
- Hold fingrene væk fra alle bevægelige dele.
  Vær ekstra forsigtig i nærheden af nålen og griberen.
- Løft kun maskinen i håndtaget.
- Sluk maskinen ved arbejde i området omkring nålen – som f.eks. trådning af nål, udskiftning af nål, trådning af griber eller udskiftning af trykfod.
  For at slukke skal du sætte hovedafbryderen på «0».
- Hvis beskyttelsesdæksler fjernes, hvis maskinen smøres, eller hvis der udføres andet rengørings- og vedligeholdelsesarbejde, som er nævnt i denne betjeningsvejledning, skal maskinen slukkes, og netstikket trækkes ud af stikkontakten.
- Træk netstikket ud af stikkontakten ved at trække i stikket. Træk ikke i ledningen.

## OPBEVAR SIKKERHEDSFORSKRIFTERNE ET SIKKERT STED

## Sikkerhedsskiltning på maskinen

| Mærker | Betydning |
|---|---|
|  | **Forsigtig!**<br>Bevægelige dele. Sluk maskinen før vedligeholdelse for at reducere faren for at komme til skade. |

# Generelle henvisninger



## Tilgængelighed af brugsanvisningen

Brugsanvisningen er en del af maskinen.

Opbevar brugsanvisningen til maskinen på et passende sted i nærheden af maskinen og klar til fremtidig brug.

Når maskinen videregives til tredjepart, skal du vedlægge maskinens brugsanvisning.

Du kan downloade den nyeste udgave af brugsanvisningen på adressen bernina.com/L620-support.

## Anvendelsesformål

Din BERNINA maskine er konstrueret og designet til privat brug i hjemmet. Den er beregnet til syning i stof og andre materialer, som er beskrevet i denne vejledning. Enhver anden brug betragtes som utilsigtet. BERNINA påtager sig intet ansvar for følgerne af en fejlagtig anvendelse.

## Udstyr og leveringsomfang

I denne vejledning er billedeksemplerne brugt til illustrative formål. Maskinerne og tilbehøret vist på billederne svarer ikke nødvendigvis til det faktiske omfang af leveringen af din maskine. Der kan ligeledes være ændringer i tilbehøret tilpasset det pågældende land. Det nævnte eller viste tilbehør, som ikke medfølger, kan købes som specialtilbehør hos en autoriseret BERNINAforhandler. Øvrigt tilbehør finder du på bernina.com/L620.

Af tekniske grunde og med henblik på forbedring af produktet kan der til enhver tid foretages ændringer af maskinens udstyr og leveringsomfang uden forudgående varsel.

## BERNINA kvalitetskontrol

Alle BERNINA maskiner monteres omhyggeligt og gennemgår en omfattende funktionstest. Derfor viser den integrerede stingtæller, at der allerede er syet sting på maskinen, de er udelukkende blevet syet som test og kvalitetskontrol. Trods den efterfølgende grundige rengøring, kan trådrester i maskinen ikke udelukkes.

## Vedligeholdelse af dobbeltisolerede produkter

Et dobbeltisoleret produkt er forsynet med to isoleringsenheder i stedet for jordforbindelse. Et dobbeltisoleret produkt er ikke udstyret med jordstik, og et sådant skal heller ikke anvendes. Vedligeholdelse af et dobbeltisoleret produkt kræver stor omhu og indgående kendskab til systemet og bør derfor kun udføres af kvalificeret personale. Anvend kun originale reservedele til service og reparation. Et dobbelt isoleret produkt er mærket på følgende måde: *Dobbeltisolering* eller *Dobbelt isoleret*.

Produktet kan også være mærket med dette symbol.

## Miljøbeskyttelse

BERNINA International AG tænker på miljøet. Vi stræber efter at formindske miljøpåvirkningen fra vores produkter ved hele tiden at forbedre produktets design og produktionsteknologi.

Maskinen er kendetegnet med symbolet af en gennemstreget skraldespand. Det betyder, at maskinen ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når den skal kasseres. Ukorrekt bortskaffelse kan føre til, at farlige stoffer kommer ned i grundvandet og dermed indgå i vores fødekæde og således skade vores helbred.

Maskinen skal afleveres på et nærliggende indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Det er gratis. For oplysninger om indsamlingssteder skal du kontakte din kommune. Ved køb af en ny maskine er forhandleren forpligtet til at tage den gamle maskine tilbage gratis og bortskaffe den korrekt.

## Forklaring af symboler

**⚠ FARE**

Angiver en fare med en høj risiko, som resulterer i alvorlig personskade eller dødsfald, hvis den ikke undgås.

**⚠ ADVARSEL**

Angiver en fare med en middel risiko, som kan resultere i alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

**⚠ FORSIGTIG**

Angiver en fare med lav risiko, der kan medføre mindre eller moderat personskade, hvis den ikke undgås.

# Generelle henvisninger



***PAS PÅ***

Angiver en fare, der kan resultere i materielle skader, hvis den ikke undgås.

# 1 Velkommen i BERNINA's verden



Med din BERNINA L 620 kan du udføre flere trin i én arbejdsgang. Syning og sømning i én og samme arbejdsgang – hurtigere end med en almindelig symaskine. Både fine silke- eller satinstoffer og meget strækbare materialer kan nemt bearbejdes med denne maskine. Komfortabel syning i schweizisk kvalitet.

### Yderligere information

Ud over dit BERNINA L 620 medfølger flere informationsprodukter.

Den aktuelle version af brugsanvisningen og yderligere oplysninger om maskinen og tilbehøret findes på vores hjemmeside.

bernina.com

Made to create er sloganet for BERNINA. Vores maskiner hjælper dig ikke kun med at realisere dine ideer. Vi tilbyder dig også masser af inspiration og anvisninger på dine projekter samt mulighed for at udveksle ideer med andre syentusiaster. Vi ønsker dig god fornøjelse.

### BERNINA YouTube-kanal

På YouTube tilbyder vi dig et stort udvalg af vejledningsvideoer og hjælp til vores maskiners vigtigste funktioner. Der findes også detaljerede forklaringer til mange syfødder, så dine projekter bliver en succes.

youtube.com/BerninaInternational

Tilgængelig på engelsk og tysk.

### "inspiration" – Det kreative symagasin og onlineshoppen med motiver

Leder du efter ideer, motiver og vejledninger til dine syprojekter? Så er BERNINA-magasinet "inspiration" lige noget for dig. "inspiration" tilbyder fantastiske sy- og broderi-idéer tre gange om året. Fra sæsonbetonede modetrends over moderne tilbehør og praktiske råd til originale dekorationer til dit hjem eller søde syidéer til børn.

Magasinet fås på engelsk, tysk, hollandsk og fransk.

Du kan købe "inspiration" i vores onlineshop som E-magasin eller i trykt udgave, enten enkeltvist eller som abonnement. Derudover findes der mange separate motiver til download! Se under:

inspiration.bernina.com

Og følg os på Instagram (@inspiration.sewing.magazine).

### BERNINA Blog

Du kan finde avancerede anvisninger, gratis motiver og broderiskabeloner samt masser af nye ideer hver uge på BERNINAs blog. Vores eksperter giver værdifulde tips og trinvise anvisninger på, hvordan du opnår det ønskede resultat. I communityet kan du uploade dine egne projekter og udveksle ideer med andre sy-, quilte- og broderientusiaster.

bernina.com/blog

Tilgængelig på engelsk, tysk, hollandsk og fransk.

### BERNINA Social Media

Følg os på de sociale netværk for at høre mere om arrangementer, spændende projekter samt tips og tricks til syning, quiltning og broderi. Vi holder dig ajour og ser frem til at vise dig forskellige højdepunkter fra BERNINA's verden.

bernina.com/social-media

# 2 Introduktion



## 2.1 Maskine

### Forside

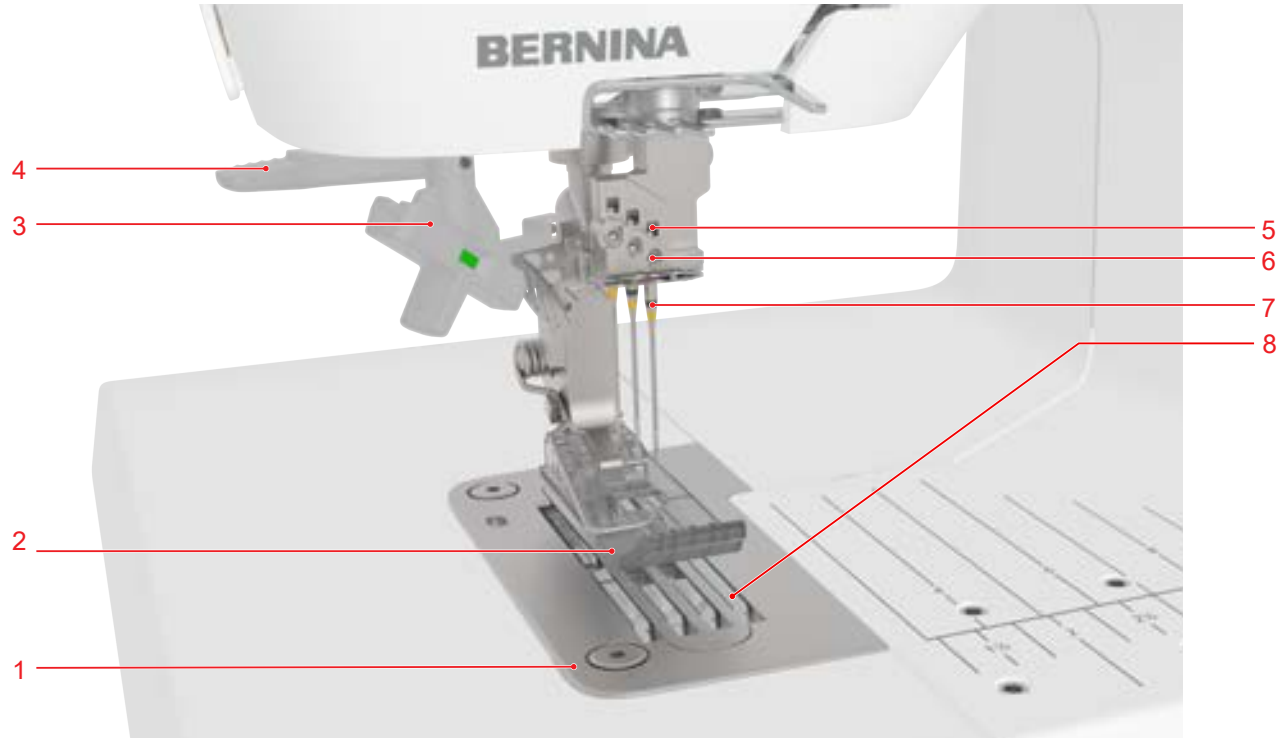



**1** Føringsrille til sybord **2** Nåleområde **3** Trådkniv **4** Trykfodstrykregulator **5** Trådspændingsregular **6** Griberafdækning

# 2 Introduktion

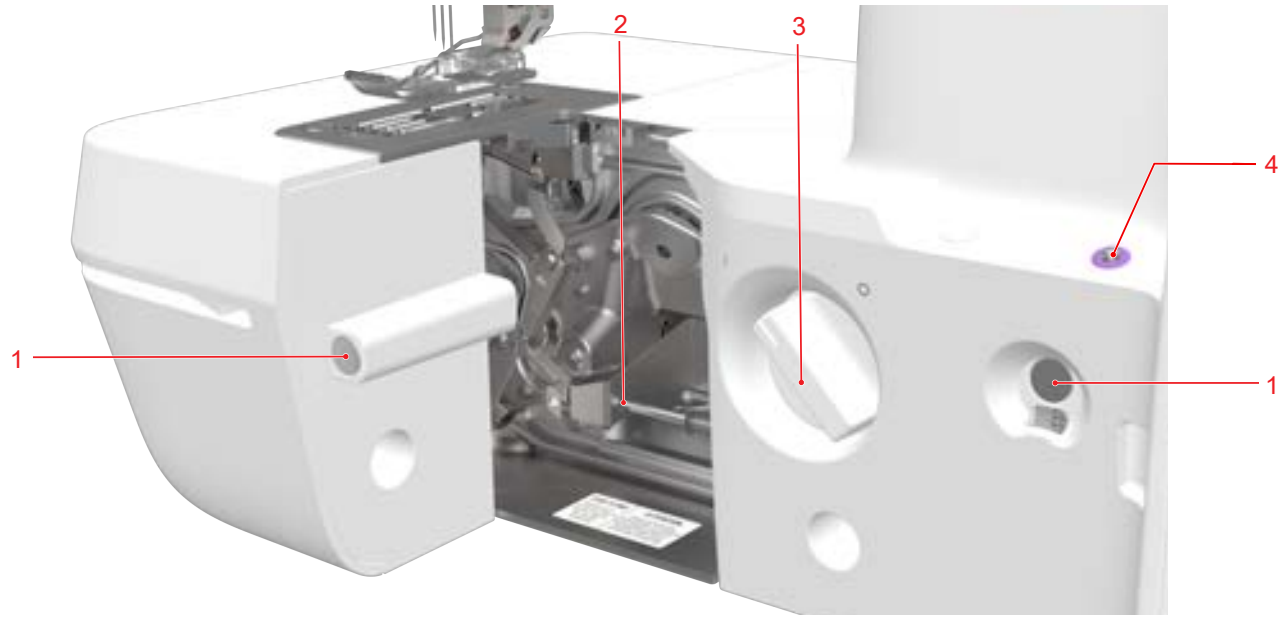


## Nåleområde




**1** Stingplade **2** Trykfod **3** Skyder til valg af nål **4** Nåletråderarm **5** Nåletestvindue **6** Nåleskruer **7** Nåle **8** Transportør

## Griberområde




**1** Magnet til griberafdækning **2** Lufttråder-rør CL **3** Lufttråderknap **4** Lufttråder-dyse CL

# 2 Introduktion

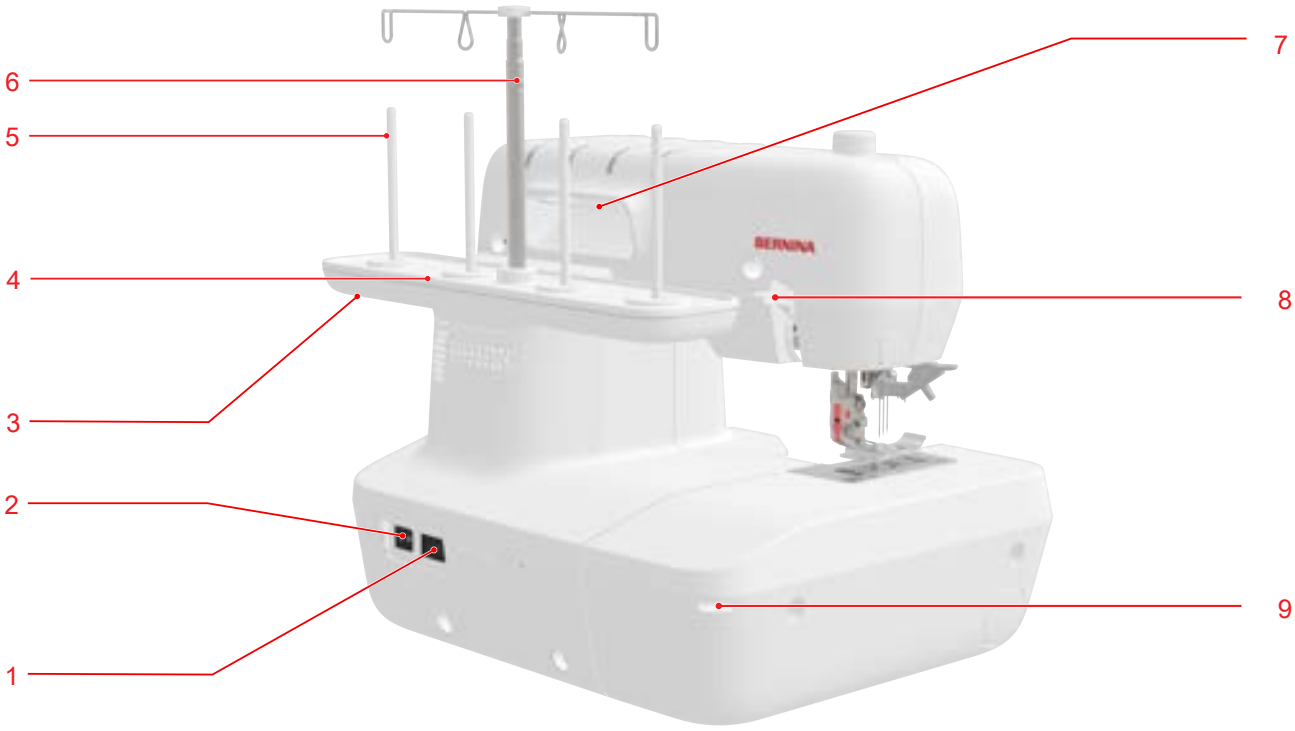


## Håndhjulets side




**1** Tilslutning til knæløfteren **2** Knap til sylys **3** Hastighedskontrol **4** Tråderlys **5** Stinglængderegulator **6** Differentialtransportregulator **7** Håndhjul **8** Ventilationshuller **9** Stik til fodpedalen

## Bagside




**1** Nettilslutning **2** Netafbryder **3** Magnetholder til tilbehør **4** Spoleholder **5** Spolepind **6** Teleskop-trådfører **7** Bæregreb **8** Trykfodsløftergreb **9** Holder til sybord

## 2.2 Tilbehør

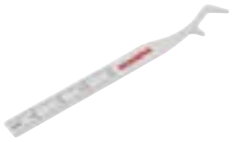
Yderligere oplysninger og anvisninger for anvendelse af det medfølgende tilbehør og ekstra tilbehør finder du under:
bernina.com/L620

### Medfølgende tilbehør

| Tilbehør | Anvendelse |
|---|---|
| Støvhætte  | Til at beskytte maskinen mod støv og snavs. |
| Netledning  | Til at forbinde maskinen med lysnettet. |
| Fodpedal  | Til at starte og stoppe maskinen.<br>Til at styre maskinens hastighed. |
| Overlocker-trådsæt  | Testsyning |

| Tilbehør | Anvendelse |
|---|---|
| Griberafdækning  | Til afdækning af grebsområdet. |
| Coverstingsindsats-udvidelse  | Udskiftningsindsats til griberafdækning.<br>Til at udvide arbejdsområdet, når du bruger sybordet. |
| Sybord  | Til at udvide arbejdsområdet. |
| Knæløfter  | Til at hæve trykfoden og sænke transportøren på samme tid. |
| Transparent cover-/kædesømfod  | Til præcise cover- og kædesting takket være frit udsyn via transparent trykfodssål. |
| Tilbehørsboks  | Til at opbevare det medfølgende tilbehør. |

## Tilbehør i tilbehørsboks

| Tilbehør | Anvendelse |
|---|---|
| Coverstings-låse-værktøj  | Til at trække i nåletrådene og sikre sømmen. |
| 4x Trådspolestabili-sator  | Til at stabilisere store trådrul-ler.<br>Til forhindring af vibrationer i trådspolen. |
| 4x Spolenet  | Til jævn fjernelse af tråd fra trådspolen, f.eks. nylon, ray-on, silke eller metal. |
| 4x Trådspændings-skive D43  | Til sikring af trådrullen.<br>Til en ensartet afvikling af trå-den fra spolen. |
| Skruetrækker, torx T10  | Til at løsne og spænde sting-plade- eller tilbehørsskruerne. |

| Tilbehør | Anvendelse |
|---|---|
| Nålesæt ELx705 CF  | Til universel brug. |
| Skruetrækker, un-brako 1,5 mm  | Til at løsne og fastspænde nålskruerne. |
| Rensebørste  | Til rengøring af transportør og griberområde. |
| BERNINA pincet  | Til at gribe fat i trådene, hvor pladsen er trang. |
| Nåletråder/ - isæt-ter  | Til manuel trådning, isætning og udtagning af nålene. |

# 3 Klargøring af maskinen



## 3.1 Arbejdsplads

Et stabilt bord, der står sikkert, er en god forudsætning for optimale syresultater. Ergonomi ved sybordet er vigtigt for at skåne ryggens muskulatur og led, skuldrene, armene og hænderne. Den optimale ergonomi går ud på at tilpasse bordhøjden og kropsstillingen til hinanden. Undgå at blive i den samme position i længere tid.

**Ergonomisk siddeposition**

Ergonomi ved sybordet er vigtigt for at skåne ryggens muskulatur og led, skuldrene, armene og hænderne. Vælg en siddestilling, hvor fingerspidserne rører ved nålepladen, når du bøjer armene (90°).

## 3.2 Tilslutning og tænding af maskinen

1. Sæt den ene ende af strømkablet ind i maskinen.



2. Sæt den anden ende af strømkablet ind i stikkontakten.
3. Tænd maskinen med netafbryderen.

⇨ Maskinen og sylyset tændes.

## 3.3 Forbered maskinen til syning

Du skal forberede og indstille maskinen i overensstemmelse med dit syprojekt.

Forudsætning:

- Maskinen er tændt. [▸ se side 14]
- Fodpedalen er tilsluttet. [▸ se side 16]
- Trykfoden er hævet. [▸ se side 17]

1. Tilpas nålen til stoffet. [▸ se side 19]
2. Tilpas tråden til nålen. [▸ se side 19]
3. Vælg sting ud fra anvendelsen og stoffet. [se supplerende ark, hurtigreference]
4. Indstil maskinen i henhold til stingtabellen. [▸ se side 25]
5. Trådning af nåle. [▸ se side 20]
6. Trådning af gribere. [▸ se side 22]
7. Luk griberafdækningen. [▸ se side 16]

## 3.4 Sybord

Du kan forstørre arbejdsområdet med sybordet. Det giver dig mulighed for at lægge dit syprojekt bedre til rette og styre det optimalt.

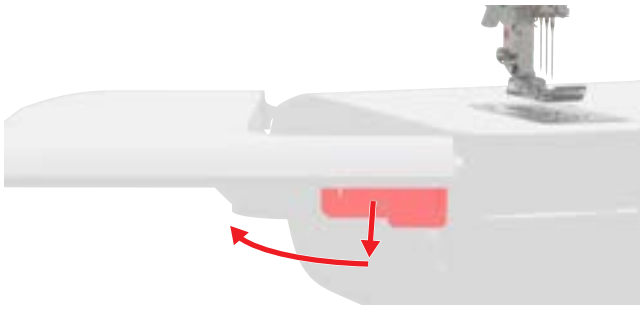
**Montering af sybord**

▸ For at montere sybordet skal du hægte sybordet i holderen bag på maskinen og dreje sybordet vandret fremad til højre ind i føringsrillen, indtil det går hørbart i indgreb.



**Sybord fjernes**

1. Aktivér oplåsningsgrebet.
2. Drej sybordet vandret til venstre, og hægt det af bagpå.

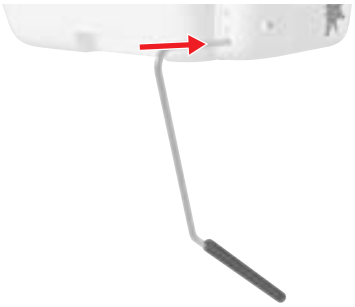


## 3.5 Frihåndssystem (FHS)

Frihåndssystemet (FHS) gør det lettere at placere stoffet under trykfoden. Det gør det nemt at hæve trykfoden og sænke transportøren på samme tid.

### Montering af knæløfteren

► Skub knæløfteren i lodret position så langt ind i knæløftertilslutningen, som den kan komme.



**TIP**

Hvis det er nødvendigt, kan du få knæløfterens sideværts position justeret i en BERNINA-specialforretning.

### Afmontering af knæløfter

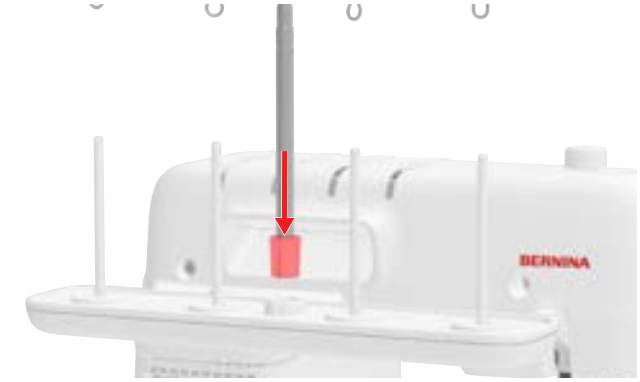
► Træk knæløfteren ud af knæløftertilslutningen i hvilepositionen uden at bevæge den sidelæns.

## 3.6 Teleskop-trådfører

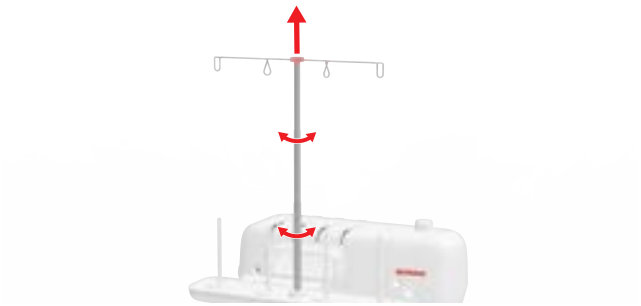
Trådføreren sikrer en jævn trådaftrækning fra conen/trådspolen.

### Forberedelse til trådføring

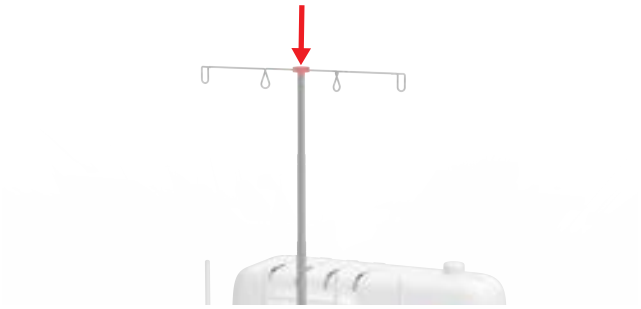
**1.** Sæt trådføreren ind i åbningen på spoleholderen med et let tryk.



**2.** Træk trådføreren opad, indtil den ikke kan komme længere. Drej stangen en smule i begge retninger, så låseknasterne går i indgreb.



► Tryk trådføreren nedad med et vist tryk for at sænke trådføreren.



## 3.7 Spoleholder

Du kan placere de ønskede cones/trådspoler på trådspoleholderens spolepinde i overensstemmelse med trådbaner.



**TIP**

Brug spoleholderne eller trådafløbsskiverne til at stabilisere eller fastgøre cones på spolepinden. Spolenet over dekorationstrådspoler sikrer en jævn trådaftrækning.

## 3.8 Fodpedal

Når du trykker på fodpedalen, starter hovedmotoren og sætter griberen og kniven i bevægelse. Syhastigheden kan indstilles trinløst – jo hårdere du trykker på fodpedalen, desto hurtigere syr maskinen.

### Tilslut fodpedalen

1. Rul kablet til fodpedalen ud i den ønskede længde, og sæt stikket fra kablet i tilslutningen til fodpedalen på maskinen.



2. Placer fodpedalen under sybordet på gulvet.

### Betjening af fodpedal

1. For at starte eller stoppe syprocessen og regulere syhastigheden skal du trykke på fodpedalen med afpasset tryk.
2. Tryk på fodpedalen for at starte eller stoppe luftt-rådningen.
3. For at flytte nålene op eller ned skal du bruge Back-kick-funktionen (hæltryk) på fodpedalen.

**TIP**

Du kan indstille den maksimale syhastighed ved hjælp af hastighedsregulatoren.

## 3.9 Håndhjul

Drej håndhjulet mod uret for at placere nålen manuelt. Du kan placere nålen i enhver højde eller afslutte mekaniske indstillinger.



Når du drejer på håndhjulet, kan du styre følgende:

- Langsom, præcis indstikning af nålene
- Griberbevægelse
- Kontrollér tilslutningen af lufttråder-rørene

## 3.10 Griberafdækning

Griberafdækningen forhindrer skader forårsaget af bevægelige komponenter og beskytter følsomme elementer mod skader. Trådningsdiagrammet findes på inderside af griberafdækningen.

Den 2-delte griberafdækning er velegnet til syning med eller uden sybord. Du kan vælge mellem de to indsatser i forskellige længder afhængigt af anvendelsen.

- Griberafdækningssokkel
- Coverstingsindsats
- Coverstingsindsats-udvidelse

### Fjern griberafdækning

► Træk i grebsfordybningen på griberafdækningen, så magneterne løsner sig fra hinanden.



### Montering af griberafdækning

► Skub griberafdækningen mod maskinen, indtil magneterne holder griberafdækningen fast.



### Udskiftning af coverstingsindsats

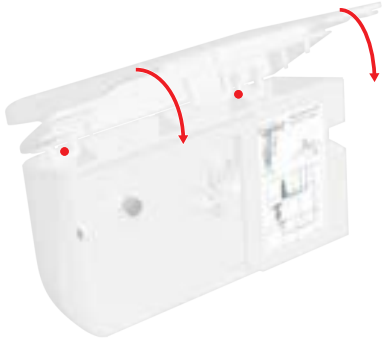
1. For at låse coverstingsindsatsen op skal du trykke på snaplåsen på indersiden af griberafdækningssoklen.



2. Hold i coverstingsindsatsen, og drej den opad til yderkanten.

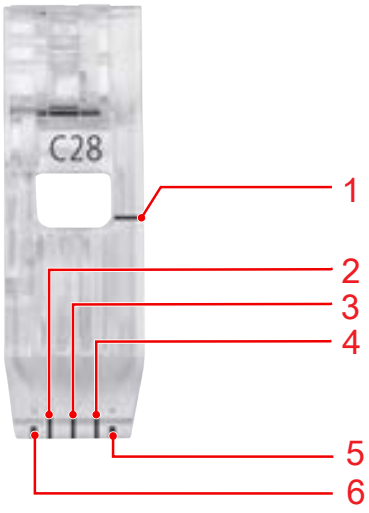


3. Placer coverstingsindsats-udvidelen i yderkanten, og tryk den ned, indtil den går hørbart i indgreb.



## 3.11 Syfod

Maskinen er som standard udstyret med en trykfod, der kan bruges til alle stingtyper. Markeringerne på spidsen hjælper dig med at rette stoffet præcist ind efter nålen.




**1** Nålenes placering **2** Venstre nåleposition (LC) **3** Midterste nåleposition (CC) **4** Højre nåleposition (RC) **5** Nålevindue, 2 mm til RC **6** Nålevindue, 2 mm til LC

### Hævning/sænkning af trykfod

Ved at hæve trykfoden kan du placere eller fjerne syprojektet under trykfoden.

1. For at hæve trykfoden skal du trække trykfodsløfter-grebet opad, indtil det går i indgreb.
   - ⇨ Trådspændingerne er løsnet.
   - ⇨ Transportøren forbliver i sypositionen.



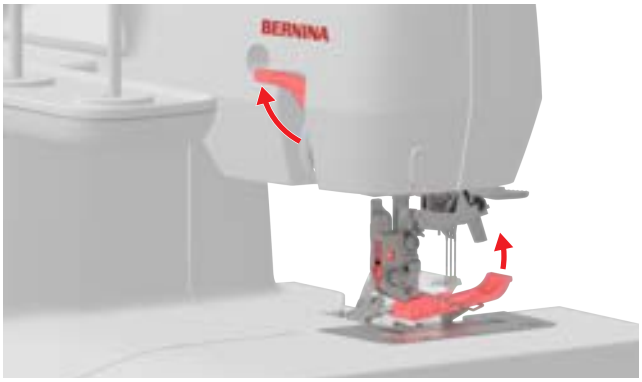
2. For at sænke trykfoden skal du trykke trykfodsløfter-grebet nedad.
   ⇨ Maskinen er klar til syning.
   ⇨ Trådspændingen er aktiv.



### Hævning af syfodsspids

Det ekstra løft af trykfodsspidsen giver mere plads til tykke materialer. Takket være denne ekstra plads kan du lettere placere tykkere lag stof under trykfoden.

► Tryk trykfodsløfter-grebet opad over den øverste indgrebsposition, og hold den nede.



⇨ Trykfoden løftes yderligere 2 mm, mens den holdes oppe, og trykfodsspidsen vippes yderligere 3 mm op.

### Hævning/sænkning af trykfoden og transportøren med knæløfteren

Knæløfteren hæver trykfoden og sænker transportøren samtidig. På den måde kan du placere dit syprojekt præcist under trykfoden med begge hænder uden modstand.

Forudsætning:

- Knæløfteren er monteret.

1. Tryk knæløfteren til højre med knæet, og hold den.
   ⇨ Trykfoden hæves, og transportøren sænkes samtidig.



2. Løsn trykket på knæløfteren.
   ⇨ Trykfoden sænkes, og transportøren hæves samtidig.
3. Tryk knæløfteren helt til højre, og løsn langsomt for at sænke den hævede trykfod.

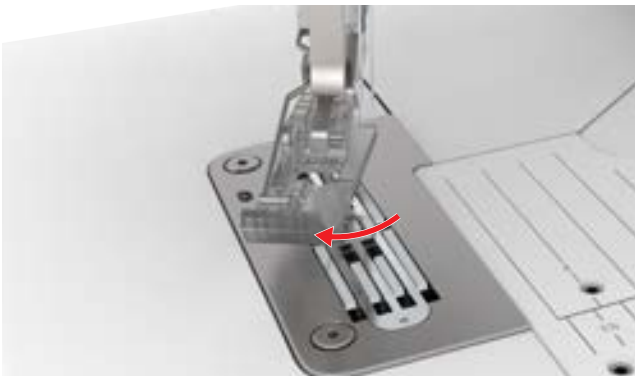
## Udsvingning af syfod

Ved at dreje trykfoden ud får du mere plads i nåleområdet, f.eks. når du skal skifte nål eller tråde nålene.

Forudsætning:

- Nålene er i øverste position. [▸ se side 19]
- Trykfoden er hævet.

► Hvis du vil dreje trykfoden ud, skal du trykke trykfodens spids sidelæns til venstre og svinge den ud.



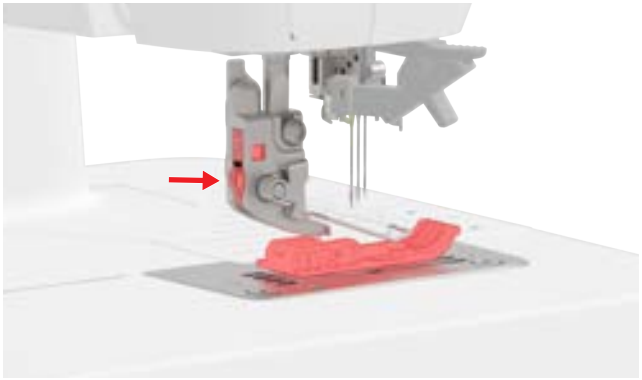
► For at anbringe trykfoden i syposition skal du sænke trykfodsløfter-grebet eller trykke trykfodsspidsen mo højre og svinge den tilbage.

## Fjern syfodssålen

Når du fjerner trykfodssålen, får du bedre adgang til området omkring nålen/transportøren, f.eks. når du skifter sålen eller fjerner stingpladen for at rengøre maskinen.

Forudsætning:
- Nålene er i øverste position.
- Trykfoden er hævet.

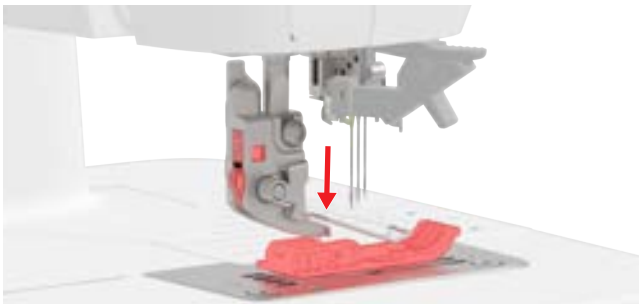
1. Tryk på oplåsningsknappen bag på trykfodsskaftet.
   ⇨ Trykfodssålen låses op.



2. Hæv trykfodsfjederen en smule, og fjern trykfodssålen.

### Montering af trykfodssål

1. Løft trykfodsfjederen lidt, og placer stiften på den nye trykfodssål under hakket i trykfodsskaftet.
2. Sænk trykfodsløftergrebet forsigtigt, indtil hakket går i indgreb i stiften på trykfodssålen.



## 3.12 Nål

Brug nålesystemet ELx 705 til din maskine. Nålene påvirker dine syresultater afhængigt af deres form og størrelse.
- Nålestørrelse 80: middelkraftige stoffer
- Nålestørrelse 90: kraftige stoffer
- Nålestørrelser < 80: lette stoffer

Du kan finde mere detaljerede oplysninger om nåle og deres anvendelsesområder i BERNINAs nålebrochure.

**TIP**

Nåle slides med tiden. Skift nålen regelmæssigt, da en ren søm kun kan skabes med en perfekt nål.



**Korrekt nål/tråd-kombination**

Tråden kan føres præcist ind i den lange rille og gennem nåleøjet.



**Forkert nål/tråd-kombination**

Tråden kan føres med for meget slæk i den lange rille og gennem nåleøjet.

Tråden kan knække eller føre til fejlsting.

► Vælg en mindre nålestørrelse.



**Forkert nål/tråd-kombination**

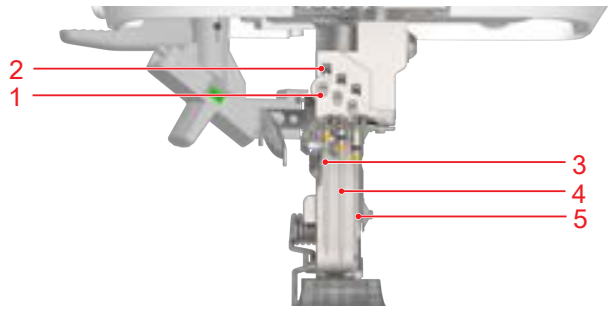
Tråden gnider mod kanterne i den lange rille og er svær eller umulig at føre gennem nåleøjet.

Tråden kan knække og sætte sig fast.

► Vælg en større nålestørrelse.

## Nåleholder

Nåleholderen kan holde tre nåle. Nålepositionerne er i forskellige højder.




**1** Nåleholderskruer **2** Nåletestvindue **3** Venstre covernål LC **4** Middel covernål CC **5** Højre covernål RC

## Hævning/sænkning af nåle

► For at flytte nålene til øverste eller nederste position skal du bruge Back-kick-funktionen. [▸ se side 16]

## Udskift nålen

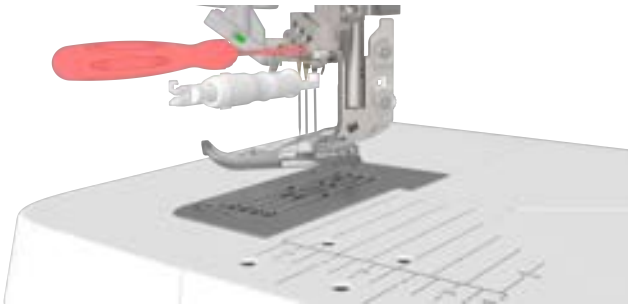
**TIP**

Vi anbefaler at bruge nåleindsætteren ved nåleskift. Det forhindrer, at nålene falder ned i transportområdet.

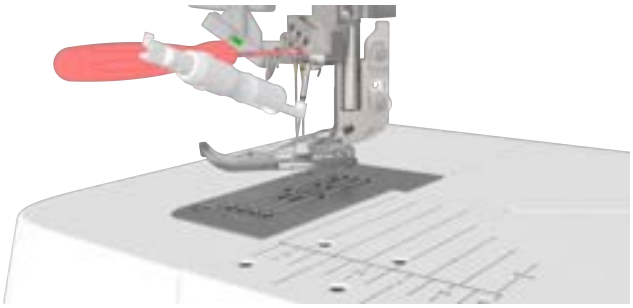
Forudsætning:

- Nålene er i øverste position.
- Trykfoden er hævet og svunget ud.

1. Før nåleindsætteren hen over nålen nedefra, og løsn den tilhørende nåleholderskrue.



2. Træk nålen nedad, og fjern den.
3. Sæt den nye nål i nåleindsætteren med den flade side bagud.



4. **Vigtigt!** Sæt nålen ind i den pågældende nåleholderåbning, indtil den ikke kan komme længere, og kontrollér nålens position i nålevinduet.
5. Stram forsigtigt nåleholderskruen uden at stramme for meget.

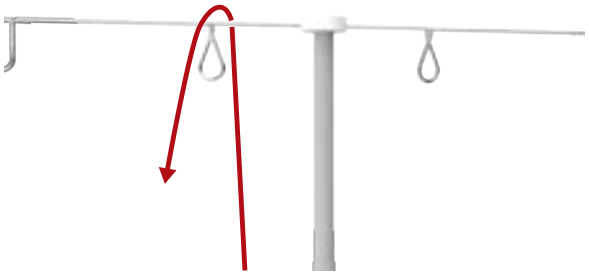
## 3.13 Trådning

### Forberedelse af trådning

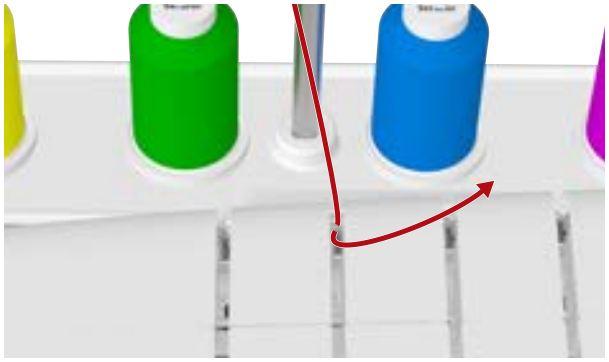
Forudsætning:

- Nålene er i øverste position. [▶ se side 16]
- Trykfoden er hævet og svunget ud. [▶ se side 17] [▶ se side 18]
- Teleskop-trådføreren er trukket helt ud. [▶ se side 15]
- Cones/trådspoler er monteret. [▶ se side 15]

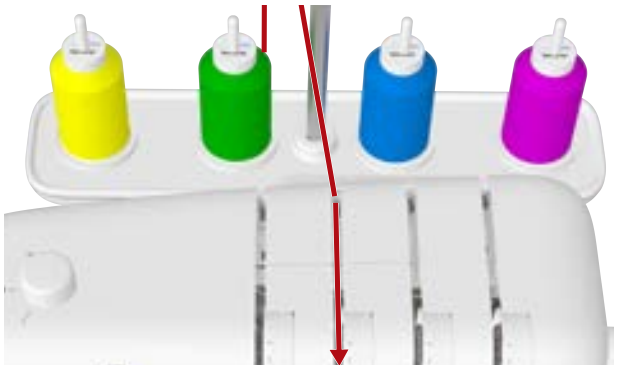
1. Læg tråden bagfra og frem gennem den pågældende trådfører.



2. Spænd tråden op med begge hænder, og lad den gå i indgreb i trådforspændingen.



3. Læg tråden langs med trådkanalen og frem og ind mellem trådspændingsskiverne.



### Nåletråd

Nåletråden flettes sammen med gribertråden for at danne stinget. De kan genkendes som et lige sting på stoffets overside. Der skal trådes mindst én nåletråd, så der dannes et sting.

#### Trådning af nåletråde

Forudsætning:

- Trådningen er forberedt. [▶ se side 20]
- Nålen med den ønskede trådbane er indsat.

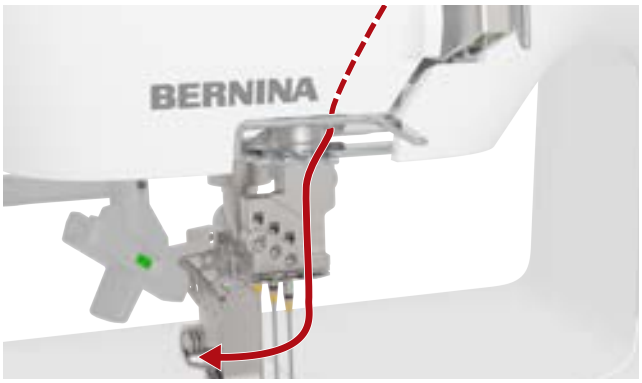
1. Før tråden rundt om trådomstyringen på trådgiverpladen, og træk den opad.




2. Før tråden gennem den pågældende slids i trådgiverpladen, og træk den nedad.



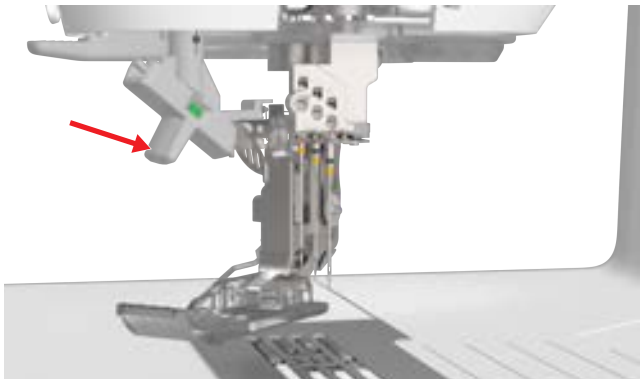

3. Før tråden gennem trådføreren over nåleholderen, og hægt den fast i trådklemmen på nåleholderen.



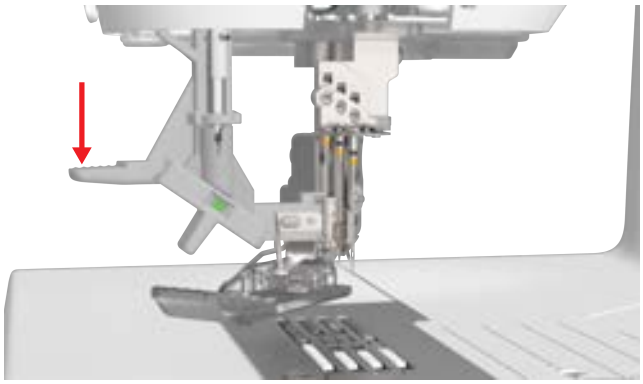

4. Trådning af nåletråde.

### Trådning af nåletråde

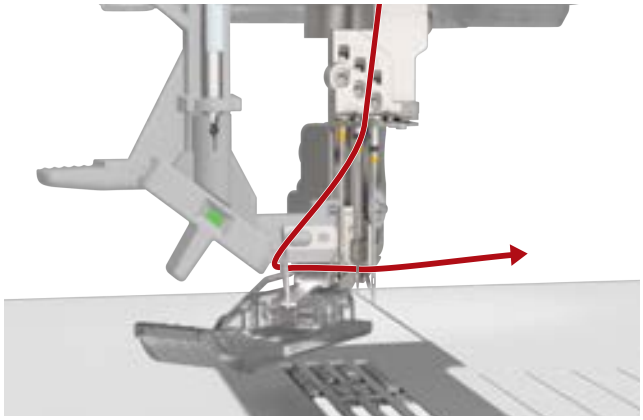
1. Skub skyderen til valg af nål på nåletråderforsatsen sidelæns til farven på trådningsbanen.



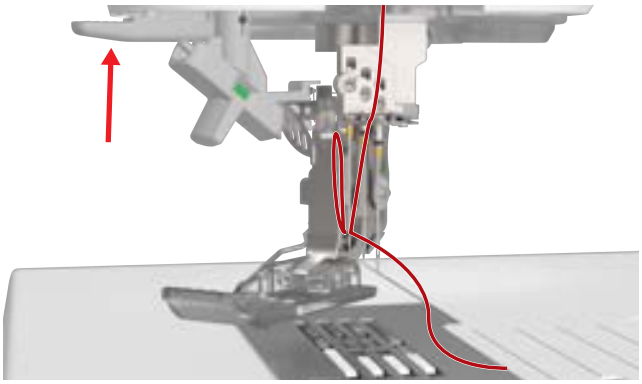
2. Tryk nåletrådergrebet nedad, og bliv ved med at trykke nedad.
   ⇨ Trådkrogen stikker gennem det forudindstillede nåleøje i trådbanen.



3. Træk tråden mod uret omkring trådomstyringen og bagud gennem føringsspalterne på nåletråderforsatsen.
   ⇨ Tråden fanges af trådkrogen.



4. Løsn trykket på nåletrådergrebet. Hold i den forbindelse kun let på enden af tråden.
   ⇨ Tråden trækkes gennem nåleøjet, ved at nåletråderforsatsen bevæges baglæns og danner en trådløkke bag nålen.



5. Træk trådløkken baglæns ud af nåleøjet.
6. Læg tråden bagud til venstre over trykfoden.
7. Udfør syindstillingerne i henhold til stingtabellen. [▸ se side 25]

## Gribertråd

Du kan også bruge tyk, dekorativ og ornamental tråd som gribertråd. Voksede eller coatede trådtyper anbefales ikke som gribertråde, da de forurener lufttråderrørene og forhindrer lufttrådning.

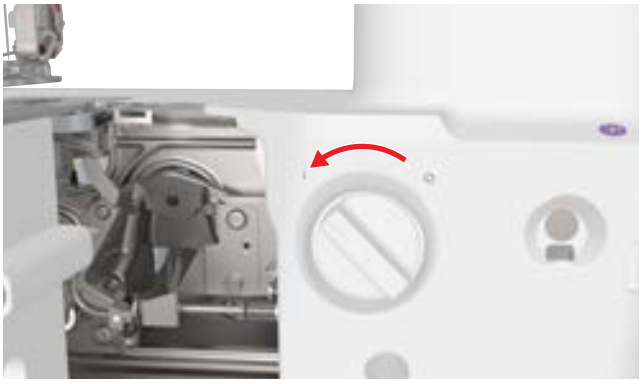
Gribertråden flettes sammen med nåletråden for at danne stinget og kan genkendes som en løkke på undersiden.

### Trådning af gribertråde

Forudsætning:

- Trådningen er forberedt. [▸ se side 20]
- Griberafdækningen er fjernet.

1. Anbring **Lufttråderknap** helt i position **I**.



   ⇨ Kobling af lufttråder-rørene.
   ⇨ Tråderlyset lyser.
2. Træk en trådreserve på ca. 30 cm ud af trådspolen, så tråden kan trækkes helt gennem lufttråder-røret.
3. Betjen fodpedalen, og hold trådenden over den pågældende lufttråderdyse.



   ⇨ Gribertråden trækkes gennem lufttråder-røret og kommer ud ved griberspidsen.
4. Slip fodpedalen, så snart tråden kommer ud ved griberøjet.
5. Klip gribertråden tilbage til ca. 10 cm efter griberspidsen, og lad den hænge i griberområdet.
6. Sæt **Lufttråderknap** helt i position **0**.
7. Montering af griberafdækning.
8. Udfør syindstillingerne i henhold til stingtabellen. [▸ se side 25]

# 3.14 Syindstillinger

## Dæmpning og tænding/slukning af sylyset

Sylyset tændes, når maskinen tændes. Du kan dæmpe lysintensiteten eller slukke eller tænde for sylyset igen.




1 Knap til sylys

► For at dæmpe sylyset skal du trykke på **knappen til sylys** og holde den nede, indtil den ønskede lysintensitet er nået.

- For at slukke eller tænde for sylyset igen skal du trykke på **knappen til sylys**.

## Programmering af fodpedal

- Hold Back-kick-funktionen på fodpedalen nede, og programmér nålestoppositionen fra top til bund eller omvendt.
  - ⇨ En kort signaltone bekræfter, at den nye nålestopposition er aktiveret.

Når maskinen genstartes, er nålestoppositionen i den øverste position.

## Basisværdi

4 M

Grundværdien for indstillinger er markeret med en grå prik.
De faktiske værdier kan afvige fra basisværdierne afhængigt af stof, tråd og sting og skal eventuelt tilpasses afhængigt af resultatet af syprøven.

## Trådspænding

Trådspændingen påvirker trådmængden til stingdannelse. Afhængigt af kombinationen af tråd og stof kan det være nødvendigt at øge eller reducere trådspændingen. Du kan indstille den respektive **Trådspændingsregular** ved hjælp af det pågældende indstillingshjul.




**1** Trådspændingsregular LC **2** Trådspændingsregular CC **3** Trådspændingsregular RC **4** Trådspændingsregular CL

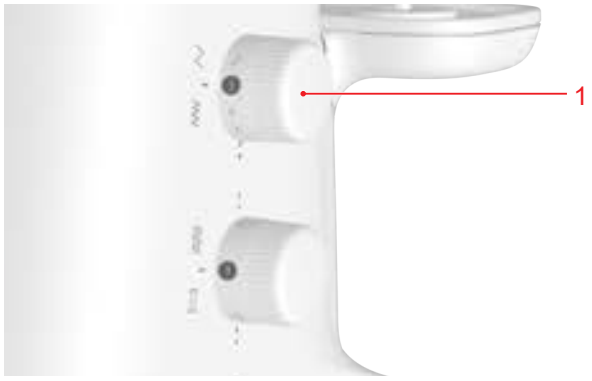
Den anbefalede indstilling findes i stingtabellen. [▸ se side 25]

**TIP**

Når trykfoden løftes, udløses trådspændingen, og den isatte tråd kan nemt strammes.

## Stinglængde

Du kan bruge **Stinglængderegulator** til at forlænge eller indsnævre stinget kontinuerligt. Den effektive stinglængde kan variere afhængigt af det anvendte materiale.




**1** Stinglængderegulator

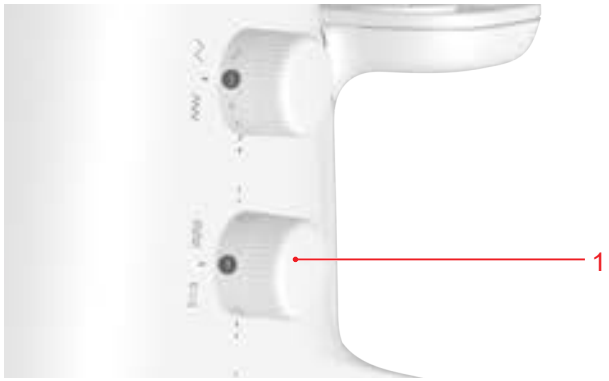
Den anbefalede indstilling findes i stingtabellen. [▸ se side 25]

**TIP**

Til pyntesømme kan du ændre stinglængden efter behov under syningen.

## Differentialtransport

**Differentilatransportregulator** forhindrer uønsket rynkning eller strækning, især ved fine eller let strækbare stoffer. Resultatet af at indstille differentialtransporten er mindre udtalt med fastere materialer.




**1** Differentilatransportregulator

| Værdi | Stof | Resultat |
|---|---|---|
| 2 | Fint, blødt stof | Krusning, rynkning |
| 1.5 | Jersey, sweatshirt, strikstof | Let rynkeeffekt, forhindring af bølgede sømme |
| 1 | Vævet stof | |
| 0.7 | Fin nylon-trikotage, fast vævede stoffer, forstoffer, satin | Strækeffekt, forhindring af rynkede sømme |

**TIP**

Til pyntesømme kan du skabe yderligere kreative effekter som f.eks. målrettet rynkning eller strækning ved hjælp af differentialtransport.

## Syfodstryk

Du kan bruge **Trykfodstrykregulator** til indstilling af trykfodstrykket til at ændre trykfodens tryk mod stoffet, f.eks. ved syning med lette eller meget tunge stoffer. Trykfodstrykket påvirker stoftransporten og anbefales som basisværdi ved middelkraftige stoffer.




- L: Lav (lette stoffer)
- M: Basisværdi
- H: Høj (kraftige stoffer)

**TIP**

Trykfodstrykket kan lettere ændres, når trykfoden er sænket.

# 4 Søm indstilling



Stingindstillingerne er individuelle for hvert sting. Basisindstillingen for dit sting kan findes i stingtabellen. De indstillingsværdier, der er angivet heri, gælder for mellemkraftige stoffer og kan variere for andre stofkvaliteter.

## 4.1 Indstilling af sting

Forudsætning:

- Stingene vælges alt efter stof og anvendelse.

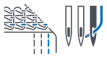
1. Trådning af nåletråde. [▶ se side 20]
2. Trådning af gribertråde. [▶ se side 22]
3. Indstilling af nåletrådens trådspænding. [▶ se side 23]
4. Indstilling af gribertrådens trådspænding. [▶ se side 23]
5. Indstil stinglængden. [▶ se side 23]
6. Indstil **og** **til basisværdien.** [▶ se side 23]



**LC**
Venstre cover-nåletråd



**CC**
Midterste cover-nåletråd



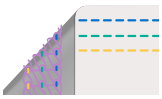
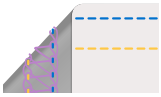
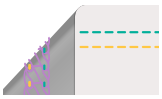
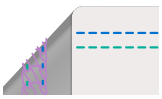
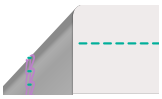
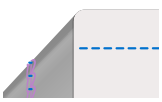
**RC**
Højre cover-nåletråd



**CL**
Kædegribertråd



**SL**
Stinglængde

| Sting | Navn | | LC | CC | RC | CL | SL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| nr. 16 | 2-trådet kædesting (RC) |  | – | – | 4 | 4 | 3 |
| nr. 21 | 4-trådet dæksøm |  | 4 | 4 | 4 | 4 | 3 |
| nr. 22 | 3-trådet dæksøm, bred (LC-RC) |  | 4 | – | 4 | 4 | 3 |
| nr. 23 | 3-trådet dæksøm, smal (LC-CC) |  | 4 | 4 | – | 4 | 3 |
| nr. 24 | 3-trådet dæksøm, smal (CC-RC) |  | – | 4 | 4 | 4 | 3 |
| nr. 32 | 2-trådet kædesting (CC) |  | – | 4 | – | 4 | 3 |
| nr. 33 | 2-trådet kædesting (LC) |  | 4 | – | – | 4 | 3 |

# 5 Stingoptimering



For at opnå den bedst mulige stingindstilling bør du lave en syprøve med en rest af det stof, som blev valgt til syprojektet. Stingenes indstillingsværdier er anbefalinger, som egner sig til de fleste anvendelser. Du kan udføre stingoptimering på et hvilket som helst tidspunkt efter syprøven.

## 5.1 Udførelse af syprøve for coversting

Forudsætning:

- Maskinen er indstillet i henhold til stoffet og anvendelsen.

1. Læg stoffet under syfoden, således at syfoden ligger komplet over stoffet.
2. Sænk trykfoden.
3. Aktivér fodpedalen, og sy langsomt. Før samtidig kun stoffet lidt, eftersom maskinen automatisk transporterer materialet.
4. Fortsæt ikke med at sy ved stoffets afslutning.
5. Løft syfoden.
6. Træk nåletråden til venstre, mellem stof og syfod, med coverstings-låseværktøjet, og klip den af.
7. Træk syprojektet bagud til venstre, og klip gribertråden af.
   ⇨ Trådenden er sikret.
8. Bedøm syprøven, og foretag nødvendige indstillinger, indtil stingindstillingen passer til materialekombinationen.

## 5.2 Udførelse af syprøve for kædesting

Forudsætning:

- Maskinen er indstillet i henhold til stoffet og anvendelsen.

1. Løft syfoden.
2. Læg stoffet under syfoden, således at syfoden ligger komplet over stoffet.
3. Sænk trykfoden.
4. Aktivér fodpedalen, og sy langsomt. Før samtidig kun stoffet lidt, eftersom maskinen automatisk transporterer materialet.
5. Fortsæt trådkæden ud over stoffets afslutning.
6. Løft syfoden.
7. Træk syprojektet bagud til venstre, og træk trådene hen over trådkniven.
   ⇨ Trådenden er sikret.
8. Bedøm syprøven, og foretag nødvendige indstillinger, indtil stingindstillingen passer til materialekombinationen.

## 5.3 Optimering af sting

Stingoptimering bruges til at guide dig trin for trin til det optimale stingbillede. Der er planlagt en systematisk proces til dette.

- Foretag en syprøve efter hver ændring.
- Du bør kun ændre trådspændingerne i små trin med en halv eller hel værdi.
- Udfør det ene handlingstrin efter det andet.

# 5 Stingoptimering



## 4-/3-trådet coversting

Ved en afbalanceret stingdannelse kan nåletrådene (gul, grøn, blå) ses på stingoversiden som lige linjer og på stingundersiden som punkter. Gribertråden kan ses på stingundersiden som forbindende bølgelinje.

**Nåletråden (gul, grøn eller blå) danner løkker på stoffets underside.**

1. Øg nåle-trådspænding (gul, grøn eller blå).
2. Reducer CL-trådspænding (violet).
3. Øg stinglængde SL.
4. Kontrollér trådningsveje.

**Kædegribertråd (violet) danner løkker på stoffets underside.**

1. Øg CL-trådspænding (violet).
2. Øg stinglængde SL.
3. Kontrollér trådningsveje.

**Kædegribertråden (violet) danner en tunnel på stoffets underside.**

1. Reducer CL-trådspænding (violet).
2. Reducer stinglængde SL.
3. Kontrollér trådningsveje.

**Søm rynker. Nåletråden (gul, grøn eller blå) er for stram.**

1. Reducer nåle-trådspænding (gul, grøn eller blå).
2. Indstil differentialtransporten mellem 1 og 0,7 (stræk).
3. Reducer stinglængde SL.

## 2-trådet kædesting

Med en afbalanceret stingformation kan nåletrådene (gul/grøn eller blå) genkendes som lige linjer på toppen af stinget. Gribertråden kan genkendes som en kæde på stoffet og på undersiden af sømmen.

**Nåletråden (gul, grøn eller blå) danner løkker på stoffets underside.**

1. Øg nåle-trådspænding (gul, grøn eller blå).
2. Kontrollér trådningsveje.

**Kædegribertråd (violet) synlig på oversiden.**

- ► Reducer nåle-trådspænding (gul, grøn eller blå).

**Kædegribertråd (violet) danner løkker på stoffets underside.**

1. Øg CL-trådspænding (violet).
2. Kontrollér trådningsveje.

**Søm rynker.**

1. Reducer nåle-trådspænding (gul, grøn eller blå).
2. Reducer CL-trådspænding (violet).
3. Indstil differentialtransporten mellem 1 og 0,7 (stræk).
4. Reducer stinglængde SL.

# 6 Pleje og vedligeholdelse



## 6.1 Sikkerhedsforskrifter ved rengøring og vedligeholdelse

### Tingsskader på grund af væske i lufttrådersystemet

Væske i lufttrådersystemet kan beskadige lufttråder-pumpen.

► Beskyt lufttråder-dyserne mod væsker.

### Tingsskader ved rengøring med trykluft

Trykluft eller pumpespray kan tilstoppe griberområdet permanent med støv, stof- og trådrester.

► Fjern snavset med en støvsuger med en blød forsats.

## 6.2 Maskine

### Rengøring af maskinen

Anbefalede hjælpemidler:
- Fugtig klud
- Rensebørste
- Pincet
- Støvsuger med blødt mundstykke

Anbefalede områder:
- Nål, nålestang
- Trykfod
- Transportør (fra oven)
- Sugefødder

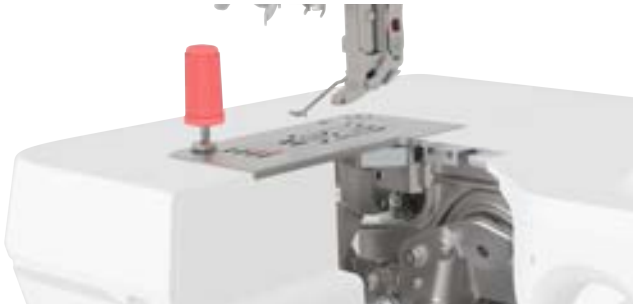
1. Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud uden opvaskemiddel.
2. Fjern regelmæssigt støv-, stof- og trådrester fra de anbefalede områder.

### Rengøring af griberområde

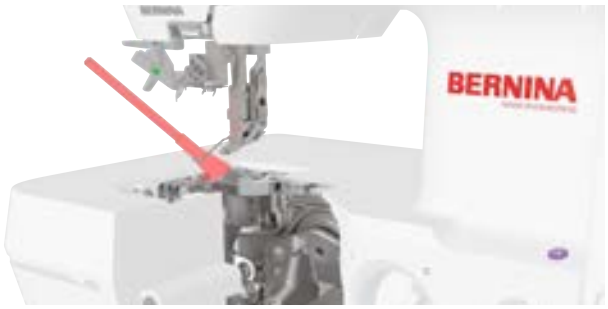
Med tiden samler der sig støv, stof- og trådrester i griberområdet. Fjern dem regelmæssigt.

Forudsætning:
- Maskinen er slukket.
- Trykfoden er i øverste position eller fjernet.
- Nålene er i øverste position eller fjernet.

1. Fjern stingpladen. Det gør du ved at løsne skruerne.



2. Fjern snavs med en børste, en pincet og en støvsuger med et blødt tilbehør.




3. Monter stingpladen.
4. Drej håndhjulet langsomt mod uret for at kontrollere, at nålenes og transportørernes bevægelse ikke generer hinanden.

### Rengør lufttråder-rør

Med tiden samler der sig støv, stof- og trådrester i lufttråder-rørene. Fjern dem regelmæssigt.

1. Forbered en tykkere tråd på ca. 1 m længde, f.eks. Mettler-trådtykkelse 12.
2. Tråd tråden ind i lufttråder-dysen.
3. Hold tråden i de to trådender, og træk den flere gange frem og tilbage.
4. Træk tråden ud af griberrøret i retning af griberen.

# 7 Afhjælpning af fejl



| | |
|---|---|
| **Springer sting over** | |
| Forkert nål/tråd-kombination. | ► Brug en nål med en passende nålestørrelse. [▸ se side 19] |
| Trådningen er ukorrekt. | ► Tråd nåle- og gribertrådbane igen. [▸ se side 20] |
| Nålen er defekt. | ► Udskift nålen. [▸ se side 19] |
| Nålen er sat forkert i. | ► Indsæt nålen korrekt. [▸ se side 19] |
| **Uregelmæssigt sting** | |
| Tråden er ikke sat korrekt i trådforspændingen. | ► Kontrollér trådningsvejen. [▸ se side 20] |
| Trådspændingen er ukorrekt. | ► Indstil trådspændingen. [▸ se side 23] |
| Forkert nål/tråd-kombination. | ► Brug nåle med en passende nålestørrelse. [▸ se side 19] |
| Trådningen er ukorrekt. | ► Tråd nåle- og gribertrådbane igen. [▸ se side 20] |
| Stoffet trækkes. | ► Før stoffet jævnt. |
| Syfoden er løs. | ► Fastgør syfoden. [▸ se side 18] |
| Lufttråder-røret er snavset. | ► Rengør lufttråder-rørene. [▸ se side 28] |
| **Nålen knækker** | |
| Nålen er defekt. | ► Udskift nålen. [▸ se side 19] |
| Stoffet trækkes. | ► Før stoffet jævnt. |
| Forkert nål/tråd-kombination. | ► Brug en nål med en passende nålestørrelse. [▸ se side 19] |
| Nålen sidder forkert. | ► Stram nåleskruen.<br>► Udskift nålen. [▸ se side 19] |
| Trykfoden er løs. | ► Fastgør trykfoden. [▸ se side 18] |
| Forkert nål. | ► Brug kun nålesystem ELx705 CF. [▸ se side 19] |
| **Uønskede rynker i sømmen** | |
| Trådspændingen er ukorrekt. | ► Indstil trådspændingen. [▸ se side 23] |
| Nål defekt. | ► Udskift nålen. [▸ se side 19] |

# 7 Afhjælpning af fejl



| | |
|---|---|
| **Uønskede rynker i sømmen** | |
| Differentialtransport er ikke optimal. | ► Indstil differentialtransporten til 0.7-1. [▶ se side 23] |
| **Uønskede bølger i sømmen** | |
| Differentialtransport er ikke optimal. | ► Indstil differentialtransporten til 1-2. [▶ se side 23] |
| **Trådbrud** | |
| Forkert trådet. | ► Tråd nåle- og gribertrådbane igen. [▶ se side 20] |
| Nålen er stump eller krum. | ► Udskift nålen. [▶ se side 19] |
| Trådspænding er ikke optimal. | ► Indstil trådspændingen. [▶ se side 20] |
| Tråden er sammenfiltret. | ► Kontrollér trådaftrækningen fra trådspolen. [▶ se side 15] |
| Trådføreren er ikke trukket helt ud. | ► Træk trådføreren helt ud. [▶ se side 15] |
| **Maskinen syr ikke** | |
| Griberområdet er åbent. | ► Luk griberafdækningen helt. [▶ se side 16] |
| Maskinen er ikke tilsluttet strømforsyningen. | ► Sæt netstikket i stikkontakten og i maskinen. [▶ se side 14]<br>► Kontrollér, om der er strøm i stikkontakten. |
| Maskinen er slukket. | ► Tænd maskinen. [▶ se side 14] |
| Maskinen er overophedet. | ► Sluk maskinen, og lad den køle af i 10-15 minutter. [▶ se side 14] |
| Maskinen er for kold. | ► Lad maskinen stå ved stuetemperatur i ca. 1 time. |
| **Maskinen kører langsomt og stopper derefter** | |
| Langsom kørsel udføres. | ► Maskinen forbereder trådningspositionen. |
| **Sylyset lyser ikke** | |
| Sylyset er dæmpet, slukket eller defekt. | ► **Knap til sylys** Tryk to gange. [▶ se side 22]<br>► Få sylyset udskiftet hos en BERNINA-specialforhandler. |
| **Stoffet transporteres ikke rent** | |
| Stingindstillingen er ikke optimal. | ► Forlæng stinglængden. [▶ se side 23]<br>► Indstil differentialtransporten. [▶ se side 23] |

# 7 Afhjælpning af fejl



| | |
|---|---|
| **Stoffet transporteres ikke rent** | |
| Trykfodstrykket er ikke optimalt. | ► Indstil syfodstrykket. [▶ se side 24] |
| **Stofophobning** | |
| Trykfodstrykket er for højt. | ► Reducer trykfodstrykket. [▶ se side 24] |
| **Signaltone** | |
| **kort**<br>Bekræftelse. | ► Programmer nålestoppositionen ved hjælp af fodpedalen. [▶ se side 23] |
| **udvidet**<br>Maskinen er ikke klar til syning. | ► Sænk trykfoden. [▶ se side 17]<br>► Stil nålen i øverste position. [▶ se side 19]<br>► Kontrollér, at griberafdækningen passer. [▶ se side 16] |
| **konstant**<br>Lufttråderknappen er ikke helt slukket. | ► Anbring lufttråderknappen helt i position **0**. [▶ se side 22]<br>► Sluk og tænd maskinen igen. [▶ se side 14] |
| **Gribertråden kan ikke trækkes ud.** | |
| Lufttråder-røret er ikke lukket korrekt. | ► Anbring lufttråderknappen helt i position **I**. [▶ se side 22]<br>► Kontrollér tilslutningen af lufttråder-rørene. |
| Tråde med særlige egenskaber (f.eks. tykke tråde eller metalliske tråde). | ► Træk tråden ind ved hjælp af en hjælpetråd. |
| Lufttråder fungerer ikke. | ► I tilfælde af fejl eller skader skal maskinen repareres af en BERNINA-forhandler. |
| **Griberafdækningen kan ikke sættes på** | |
| Lufttråderknappen forhindrer, at griberfadækningen sættes på. | ► Anbring lufttråderknappen helt i position **0**. [▶ se side 22] |

# 8 Opbevaring, transport og bortskaffelse



## 8.1 Opbevaring af maskinen

BERNINA anbefaler at opbevare maskinen i den originale emballage på et tørt sted ved stuetemperatur.

1. Sluk maskinen, og træk stikket ud af stikkontakten.
2. Rengør maskinen.
3. Opbevar ikke maskinen udendørs.
4. Beskyt maskinen mod vind og vejr.

## 8.2 Transport af maskinen

Når du skal transportere eller flytte maskinen, skal du forberede den som beskrevet nedenfor.

1. Kør teleskop-trådføreren helt ned og ind.
2. Sænk syfoden.
3. Fjern tilsluttede kabler fra maskinen.
4. Løft maskinen i bærehåndtaget, og understøt den med den anden hånd.

## 8.3 Bortskaffelse af maskinen

- Maskinens komponenter sorteres og bortskaffes i henhold til gældende lokale love og regler.

# 9 Tekniske specifikationer



| Betegnelse | Værdi | Enhed |
|---|---|---|
| Nålesystem | ELx705 | |
| Maksimal stoftykkelse | 6 (0,2) | mm (in) |
| Syhastighed | 250 – 1200 | Sting pr. minut |
| Mål uden teleskop-trådfører | 30 x 29 x 33 (11,8 x 11,4 x 13) | cm (in) |
| Mål med sybord og stofopsamlingsbeholder | 30 x 36 x 48 (11,8 x 14,2 x 18,9) | cm (in) |
| Maskinens vægt | 9,5 (20,9) | kg (lb) |
| Energiforbrug | 100-240 V (50-60 Hz) | W |
| Indgangsspænding | 140W | V (Hz) |
| Beskyttelsesklasse (Elektroteknik) | II | |

# Indeks




A

Afhjælp fejl ..... 29
Arbejdsplads
  Siddeposition ..... 14

B

Back-kick ..... 16, 19

C

CC
  Midterste cover-nål ..... 25
CL
  Kædegriber ..... 25
Coversting ..... 25

F

FHS-frihåndssystem
  Knæløfter ..... 14
Fodpedal ..... 16
  tilslutning ..... 16
Forbered syning ..... 14
Forklaring af symboler ..... 6

G

Griberafdækning ..... 16
  fjern ..... 16
  monter ..... 16
Griberområde
  rengør ..... 28
Gribertråd ..... 22

H

Hæv trykfodsspids ..... 18
Hævning/sænkning af transportør ..... 18
Hævning/sænkning af trykfod ..... 18
Håndhjul ..... 16

I

Indstil
  Sting ..... 25
Indstilling
  Differentialtransport ..... 23
  Stinglængde ..... 23
  Trykfodstryk ..... 24
  Trådspænding ..... 23

K

Knæløfter ..... 18
  FHS-frihåndssystem ..... 14
  fjern ..... 15
  monter ..... 15
Krusning ..... 23

L

LC
  Venstre cover-nål ..... 25
Lufttråder ..... 22

M

Maskine
  bortskaf ..... 32
  opbevar ..... 32
  rengør ..... 28
  tilslut ..... 14
  transport ..... 32
  tænd/sluk ..... 14
Miljøbeskyttelse ..... 6

N

Netkabel ..... 14
Netkontakt ..... 14
Nål ..... 19
  hæv/sænk ..... 19
  udskift ..... 19
Nåle
  hæv/sænk ..... 16
Nåleholder
  Cover ..... 19
Nåleindsætter ..... 19
Nåletråd
  Trådning ..... 21
Nåletråde
  trådning ..... 20
Nåletråder
  Integreret ..... 21
Nål-tråd-forhold ..... 19

O

Optimer sting
  2-trådet kædesting ..... 27
  3-trådet coversting ..... 27
  4-trådet coversting ..... 27
Oversigt
  Bagside ..... 11
  Forside ..... 9
  Griberområde ..... 10
  Håndhjulets side ..... 11
  Nåleområde ..... 10

R

RC
  Højre cover-nål ..... 25

Rengør
Griberområde ... 28
Lufttråder-rør ... 28
Maskine ... 28
Rengør lufttråder-rør ... 28
Rengøring og vedligeholdelse
Tingsskader ... 28

S

Siddeposition
Arbejdsplads ... 14
Sikkerhedshenvisninger ... 4
Skyder til valg af nål ... 21
SL
Stinglængde ... 25
Spoleholder ... 15
Start syning ... 16
Sting
indstil ... 25
optimer ... 26
Stingbillede
optimer ... 26
Stoftransport
Trykfodstryk ... 24
Strækning ... 23
Sybord ... 14
fjern ... 14
monter ... 14
Syfod ... 17
Syhastighed ... 16
Sylys
dæmp ... 22
sluk/tænd ... 22
tænd ... 14
Syprøve
Coversting ... 26
Kædesting ... 26
udfør ... 26

T

Tekniske data ... 33
Teleskop-trådfører ... 15
forbered ... 15
Tilbehør
i tilbehørboksen ... 13
medfølgende ... 12
Tilbehørboksen ... 13
Trykfod
hæv/sænk ... 17
Skift sål ... 18
sving ud ... 18
Tråd
Sæt trådspole på ... 15
Tråd gribertråd ... 22
trådning
forbered ... 20
Gribertråd ... 22
Nåletråde ... 20
Trådningsdiagram ... 16

U

Udskift coverstingsindsats ... 17



BERNINA

made to create

BERNINA anbefaler tråd fra

Mettler®

1103425.2.08
2026-07 DA

BERNINA International AG | CH-8266 Steckborn Switzerland | www.bernina.com | © Copyright by BERNINA International AG